

OEI 75

f Fundação
José Saramago



III
Noite da
Literatura
Ibero-Americana

Leitura,
novos rumos,
novos desafios



Conhece os
participantes

15-16 OUT
ENTRADA
LIVRE

ANDRÉ GAGO



É actor, escritor, compositor e intérprete, e desde 2004 vem criando e participando em espectáculos em que a poesia a música se interpelam, com destaque para A Flor do Lácio, Beat Hotel, No Precipício Era o Verbo, Hamlet em Pessoa, Os Poetas de Amália, Pena Capital, Canções para Poetas e Songs for Shakespeare. Adaptou ou traduziu para teatro autores como Jorge de Sena, Aquilino Ribeiro, Jean Anouilh, Shakespeare e Antonio Tabucchi. Com o conto O Circo da Lua recebe o prémio Revelação da APE e cria o espectáculo de novo-circo Lua!

VÍCTOR ZAMORA



Pianista e compositor cubano radicado em Portugal desde 1999, é reconhecido como um dos acompanhadores mais requisitados do país. Formado em Cuba, desenvolveu um estilo único inspirado pelo jazz e pelas raízes musicais da sua terra natal. Em Portugal, colaborou com artistas de renome e criou projetos como Alma Nuestra e Gracias Compay!, consolidando-se como referência no cruzamento de sonoridades.

CARLOS BARRETTO



Contrabaixista de jazz e artista plástico português, formou-se no Conservatório de Lisboa e na Academia Superior de Música de Viena. Viveu em Paris nos anos 80, onde tocou com grandes nomes do jazz internacional, antes de regressar a Portugal para criar projetos como o quinteto e o trio Lokomotiv. Reconhecido pelo seu estilo experimental e pela fusão entre música e pintura, consolidou-se como uma das figuras centrais do jazz contemporâneo em Portugal.



EDOUARD RAMBOURG

Saxofonista. Em diferentes etapas da sua vida artística integrou diversos projetos musicais, desde apresentações em Solo ou participando em grandes grupos musicais tais como a fanfarra Des d'ou Dingues (40 músicos) e o gospel Dark Vitory em Paris. Tem actuado em palcos de vários países europeus e em Portugal no Centro Cultural de Belém (CCB), a Casa da América Latina e a Fundação José Saramago, entre outros.



LAUREN MENDINUETA

Poeta, ensaísta, professora universitária e tradutora. É considerada uma das poetisas mais importantes da sua geração na América Hispânica. Autora de onze livros editados na Colômbia, México, Espanha, Peru e Portugal. Recebeu quatro prémios nacionais de poesia no seu país e o Prémio Nacional de Ensaio e Crítica de Arte do Ministério da Cultura da Colômbia. É a curadora da Noite da Literatura Ibero-Americana desde a primeira edição.



GABRIEL CHÁVEZ CASAZOLA

Poeta, ensayista, periodista y gestor cultural boliviano, con obras publicadas en 15 países y traducidas a 10 idiomas. Entre sus libros destacan *El agua iluminada* (2010) o *Multiplicación del sol* (2018), y su obra reunida *Cuadernos de la luz* (2024). Es docente de Escritura Creativa en la UPSA y dirige proyectos como el Encuentro Internacional de Poesía “Ciudad de los Anillos” y la colección *Agua Ardiente*.



LIZETTE ESPINOZA

Poeta cubana radicada en Miami desde 2003. Ha publicado varios libros de poesía, entre ellos *Donde se quiebra la luz* (2015), *Humo* (2019) y *Como quien nada teme* (2023). Sus textos figuran en antologías de España, América Latina y EE. UU., y ha participado en festivales internacionales de poesía. Además, colabora como editora en revistas literarias, combinando esta labor con su profesión en diseño de ingeniería y agrimensura.



HAROLD ALVA

Escritor, editor y analista político peruano. Desde 2013 dirige el Festival Internacional Primavera Poética (FIP Perú) y ha publicado numerosos libros de poesía y ensayo. Ha participado en ferias internacionales del libro en Ecuador, Chile, Argentina y Perú. Actualmente dirige Editorial Summa, el suplemento *Contrapoder* y es Director Cultural de la Cámara Peruana del Libro.



MARIA JOÃO CANTINHO

Nasceu em 1963 em Lisboa e passou a infância em Angola. Licenciou-se, fez mestrado e doutoramento em Filosofia na Universidade Nova de Lisboa, publicando obras como *O Anjo Melancólico*. É professora do ensino secundário, ex-professora auxiliar do IADE e membro de instituições como o Centro de Filosofia da Faculdade de Letras de Lisboa e o Pen Clube Português. Publicou diversas obras de ficção, poesia e ensaio.



ANTÓNIO CARLOS CORTEZ

Nasceu em Lisboa em 1976 e é licenciado em Línguas e Literaturas Modernas, com pós-graduação em Ciências da Educação. Publicou 15 livros de poesia desde 1999, destacando-se títulos como *Depois de Dezembro*, *O Nome Negro* e *Jaguar*, premiados nacionalmente. Recebeu diversos prémios, incluindo o Grande Prémio de Poesia Teixeira de Pascoaes e o Prémio Literário Ruy Belo.



JOSÉ GARDEAZABAL

Nascido em Lisboa em 1966, viveu em cidades como Luanda, Aveiro, Boston e Los Angeles. Publicou seu primeiro livro de poesia, *História do Século Vinte* (2015), vencedor do Prémio Imprensa Nacional Casa da Moeda/Vasco Graça Moura. Sua obra destacou-se no panorama literário português por sua originalidade e capacidade de transcender oposições poéticas.



CÉSAR SANZ

Mi nombre es César y si quieren conocer a un gran escritor..., se han equivocado de persona. Yo soy más bien un "imaginador", dedicado a plasmar historias totalmente ORIGINALES, narraciones que me cuesta bastante encontrar en las publicaciones actuales (a lo peor necesito volver a graduarme las gafas). Espero que, como yo, disfruten de historias nacidas de forma íntegra de la imaginación, con un mínimo de calidad narrativa. Por lo que a mi persona respecta, soy un lector empedernido, me gusta el atletismo y las charlas de cafetería. También soy inquieto intelectualmente y, más a menudo de lo que me gustaría, un imbécil de campeonato ¿Qué le vamos a hacer?



MARTÍN GÓMEZ

Martín Gómez (Bogotá, 1978) es consultor editorial y gestor cultural especializado en internacionalización literaria. Desde mediados de los 2000 trabaja con ferias, festivales, editoriales e instituciones de diversos continentes. Sus intereses se centran en la profesionalización del sector y en tender puentes entre literaturas y mercados iberoamericanos. Actualmente reside en Madrid.



ANDREA SALGADO

Novelista, ensayista y magíster en escritura creativa por la Universidad de Texas en El Paso. Ganó la convocatoria 2022–2023 de escritora en residencia en el Pregrado en Literatura, donde ofreció talleres y acompañó procesos de creación. Es autora de *La lesbiana, el oso y el ponqué* (2017) y *Six Feet Under* (2019). Sus textos han sido incluidos en antologías en México, EE. UU., Colombia, Argentina y El Salvador.



JUAN VILLORO

Escritor, jornalista e professor convidado em universidades como Yale, Princeton e Stanford. Colaborou com meios internacionais como The New York Times e El País. Recebeu importantes distinções, entre elas os prêmios Ibero-Americanos José Donoso e Manuel Rojas. Também foi laureado com o Prêmio Internacional de Jornalismo Rei de Espanha e o Prêmio Cidade de Barcelona.



TERESA NORONHA

Engenheira agrônoma com pós-graduação em Desenvolvimento Rural em Montpellier. Viveu em Portugal, onde trabalhou como tradutora, professora e editora, e estudou Antropologia sobre colonialismo e pós-colonialismo. Atualmente coordena as publicações da Escola Portuguesa de Moçambique, com mais de vinte títulos editados. Filha de pai goês e mãe portuguesa, define-se como híbrida de três culturas e cidadã do mundo.



GONÇALO M. TAVARES

Nascido em Luanda, é professor de Teoria da Ciência em Lisboa e um dos escritores portugueses mais premiados e traduzidos. Desde 2001 publicou uma obra vasta, recebendo distinções como o Prémio José Saramago (2005), o Prémio Portugal Telecom (2007) e o Prémio do Melhor Livro Estrangeiro em França (2010). Foi finalista de galardões internacionais como o IMPAC Dublin e o Prix Femina. É hoje o terceiro autor português mais traduzido, depois de Fernando Pessoa e Eça de Queiroz.



MAURICIO VIEIRA

Escritor, tradutor e autor de livros de arte sobre artistas como Di Cavalcanti e Guignard. Publicou os ensaios fotográficos *A Árvore e a Estrela* e *Angola Soul*, fruto de sua vivência de cinco anos em Angola, onde atuou na reconstrução do país. Em 2009, doou mil livros escolares e literários a uma biblioteca no Kwanza Sul. Seus poemas e contos foram publicados em revistas digitais no Brasil, Europa e Estados Unidos.



MARÍA GÓMEZ LARA

Poeta y profesora universitaria, ha publicado los poemarios Después del horizonte (2012), Contratono (Premio Loewe 2015), El lugar de las palabras (2020) y Don Quijote a voces (2024), entre otros. Sus textos han sido traducidos a varios idiomas y difundidos en antologías y medios internacionales. Doctora en poesía latinoamericana por Harvard, actualmente enseña en la Universidad de Tufts en Madrid.



PEDRO ENRÍQUEZ

Poeta, narrador, editor y académico de la Academia de Buenas Letras de Granada. Ha publicado 18 libros y sus poemas han sido traducidos a más de diez idiomas. Dirige eventos culturales como el Festival “Poesía en el Laurel” y programas de radio literarios, y es Asesor Cultural del Centro UNESCO de Andalucía. Actualmente trabaja en la antología Poetas de las Dos Granadas junto al poeta nicaragüense Nicasio Urbina.



ELISA SCARPA

Elisa Scarpa nasceu a 7 de janeiro de 1964 e há de morrer. Não gosta de biografias. Poeta, artista plástica, dizedora. livros: elogio da divergência, urutau, 2020; preciso de outro cérebro, urutau, 2023.



AURELINO COSTA

Poeta e advogado, licenciado em Direito pela Universidade de Coimbra. Publicou obras como Poesia Solar, Gadanha (nomeado ao Prémio Autores SPA 2019) e Na Terra de Genoveva, além de colaborar em antologias e revistas literárias. Destaca-se como intérprete de poesia, realizando recitais em Portugal e no Brasil, além de atuar em cinema. Em 2022 recebeu a Medalha de Reconhecimento Poveiro.



JOSÉ MANUEL DE VASCONCELOS

Nasceu em Lisboa, licenciou-se em Direito e exerce a advocacia. Poeta, ensaísta e tradutor, publicou vários livros de poesia, assim como ensaios e sobre pintura. É membro da direcção da Associação Portuguesa de Escritores e colaborador do Osservatorio Permanente Sugli Studi Pavesiani nel Mondo. Tem poemas traduzidos em várias línguas.



ANTÓNIO CABRITA

Escritor, jornalista e editor, com mais de vinte livros publicados em Portugal, Brasil e Moçambique. Atualmente vive em Moçambique, onde é professor de Dramaturgia e cronista no Savana, além de manter uma coluna no Hoje Macau. Destacam-se obras como Anatomia Comparada dos Animais Selvagens (Prémio PEN Clube 2018), além de sua antologia de poesia hispânica As Causas Perdidas.



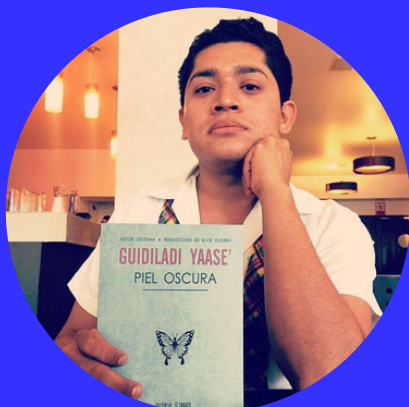
ROBERTO SARAIVA

Roberto Saraiva é um escritor português de ascendência angolana. Graduado em Direito pela Universidade do Porto, faz mestrado em Direito Internacional na Universidade de Coimbra. Publicou o romance *O Casamento da Filha do Senhor Nogueira* e venceu o primeiro prémio no Concurso de Ensaio do Congresso Internacional José Saramago em 2018.



VALERIA SANDI

Valeria Sandi Peña (Santa Cruz, Bolívia, 1991) é escritora, gestora cultural e advogada. Publicou diversos livros de poesia e coordena projetos como *Trueque Poético* e o Festival Internacional de Poesía Joven Jauría de Palabras. Participou de festivais na América Latina e recebeu reconhecimentos por sua contribuição à cultura boliviana.



ELVIS GUERRA

Elvis Guerra, pessoa muxe da sociedade zapoteca, apresenta poesia em língua zapoteca. Seu livro *Ramonera*, primeira edição bilíngue em zapoteca e português publicada em Portugal, será lançado em outubro pela editora Orfeu Negro.



ANDRÉ OSÓRIO

Nasceu em Lisboa, em 1998. Tirou a licenciatura em Estudos Portugueses, na Universidade Nova de Lisboa, e encontra-se a tirar o mestrado de Teoria da Literatura na Universidade de Lisboa. Tem poesia publicada em revistas literárias como a Folhas, Letras & Outros Ofícios (Aveiro), a Palavra Comum (Galiza), a revista Apócrifa e a revista Lote (Lisboa), da qual é um dos diretores e fundadores.



EMILIO GARCETE

Cantautor que inició su camino en festivales juveniles y en grupos como Huellas Juveniles. Ha representado a Paraguay en escenarios nacionales e internacionales, defendiendo la música folklórica y creando su propia productora EGBplay. Combina polca y guarania con letras románticas y de esperanza, consolidándose como una voz representativa de la música paraguaya contemporánea.



DIEGO VERA

Cantautor que inició su camino en festivales juveniles y en grupos como Huellas Juveniles. Ha representado a Paraguay en escenarios nacionales e internacionales, defendiendo la música folklórica y creando su propia productora EGBplay. Combina polca y guarania con letras románticas y de esperanza, consolidándose como una voz representativa de la música paraguaya contemporánea.



VÍCTOR DELGADO

Pianista y productor paraguayo cuya versatilidad abarca desde la polca y la guarania hasta la salsa, el jazz y la música contemporánea. Con formación en Luque y el Conservatorio Nacional, se ha presentado en Paraguay, Estados Unidos y Europa. Su estilo combina excelencia técnica con expresividad auténtica, consolidándose como referente en la escena musical latina.



HUGO IRRÁZABAL

Guitarrista, cantor e violoncelista, formou-se em Música e integrou a Orquestra de Instrumentos Reciclados de Cateura, experiência que o levou a palcos internacionais e ao contacto com a dimensão social da música. No Paraguai atuou como músico de estúdio, participou em grupos de vários géneros e colaborou como voluntário em animações comunitárias e litúrgicas. Desde 2022 vive em Portugal, onde deseja continuar a criar música com propósito e divulgar a cultura paraguaia no mundo.